
**Mednarodni elektrotehniški slovar – 826. poglavje: Električne inštalacije
(IEC 60050-826:2004, druga izdaja)**

International electrotechnical vocabulary – Part 826: Electrical installations
(IEC 60050-826:2004, Second edition)

Vocabulaire electrotechnique international – Partie 826: Installations électriques
(CEI 60050-826:2004, Deuxième édition)

Internationales elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 826: Elektrische Anlagen
(IEC 60050-826:2004, Zweite Ausgabe)

(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-826:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

NACIONALNI UVOD

Standard SIST IEC 60050-826 (sl), Mednarodni elektrotehniški slovar – 826. poglavje: Električne inštalacije, 2006, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050-826 (en), International electrotechnical vocabulary – Part 826: Electrical installations, second edition, 2004.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard IEC 60050-826:2004 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija.

Slovenski standard SIST IEC 60050-826:2006 je prevod mednarodnega standarda IEC 60050-826:2004. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC ELI Električne inštalacije.

Prevedeni standard vključuje izraze v slovenskem, angleškem, francoskem in nemškem jeziku ter definicijo v slovenskem jeziku, medtem ko izvorni standard ob izrazih in definicijah v angleščini in francoščini vključuje še izraze v arabščini (ar), kitajščini (cn), nemščini (de), španščini (es), italijanščini (it) japonsščini (ja), poljščini (pl) portugalščini (pt) in švedščini (sv).

Odločitev za privzem tega standarda je dne 11. junija 2006 sprejel tehnični odbor SIST/TC ELI Električne inštalacije.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prevzem standarda IEC 60050-826:2004

ZVEZE S STANDARDI

S prevzemom tega mednarodnega standarda veljata naslednji zvezi:

SIST IEC 60050-195:2001 Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 195: Ozemljitev in zaščita pred električnim udarom (in pri njem)

SIST HD 193 Napetostna območja za električne inštalacije zgradb (IEC 60449:1973 + A1:1979)

PREDHODNA IZDAJA

- SIST HD 384.2 S2:2003, Mednarodni elektrotehniški slovar – 826. poglavje: Električne inštalacije zgradb (enakovreden HD 384.2 S2:2001) (enakovreden IEC 60050-826:1982 + A1:1990 + A2:1995 + A3:1999)

OPOMBA

Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

VSEBINA	Stran
Predgovor	4
Uvod	6
1. Področje uporabe	9
2. Zveza s standardi	9
3. Izrazi in definicije	10
Podpoglavje 826-10: Karakteristike električnih inštalacij	10
Podpoglavje 826-11: Napetosti in toki	12
Podpoglavje 826-12: Električni udar in zaščitni ukrepi	15
Podpoglavje 826-13: Ozemljitev in povezava	20
Podpoglavje 826-14: Električni tokokrogi	25
Podpoglavje 826-15: Inštalacijski sistem	28
Podpoglavje 826-16: Druga oprema	30
Podpoglavje 826-17: Ločevanje in stikanje	32
Podpoglavje 826-18: Usposobljenost oseb	33
Abecedni seznam slovenskih izrazov	34
Abecedni seznam angleških izrazov	36
Abecedni seznam francoskih izrazov	38
Abecedni seznam nemških izrazov	40

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-826:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

MEDNARODNA ELEKTROTEHNIŠKA KOMISIJA

MEDNARODNI ELEKTROTEHNIŠKI SLOVAR

Poglavje 826: Električne inštalacije

PREDGOVOR

- 1) IEC (Mednarodna elektrotehniška komisija) je svetovna organizacija za standardizacijo, ki združuje vse nacionalne elektrotehnične komiteje (nacionalni komiteji IEC). Cilj IEC je pospeševati mednarodno sodelovanje v vseh vprašanih standardizacije s področja elektrotehnike in elektronike. V ta namen poleg drugih aktivnosti izdaja mednarodne standarde, tehnične specifikacije, tehnična poročila, javno dostopne specifikacije in vodila (v nadaljevanju: publikacije IEC). Za njihovo pripravo so odgovorni tehnični odbori (TC). Vsak nacionalni komite IEC, ki ga zanima obravnavana tema, lahko sodeluje v tem pripravljalnem delu. Prav tako lahko v pripravi sodelujejo mednarodne organizacije ter vladne in nevladne ustanove, ki so povezane z IEC. IEC deluje v tesni povezavi z mednarodno organizacijo za standardizacijo ISO skladno s pogoji, določenimi v soglasju med obema organizacijama.
- 2) Uradne odločitve ali sporazumi IEC o tehničnih vprašanih, pripravljani v tehničnih odborih, kjer so prisotni vsi nacionalni komiteji, ki jih tema zanima, izražajo, kolikor je mogoče, mednarodno soglasje o obravnavani temi.
- 3) Publikacije IEC imajo obliko priporočil za mednarodno uporabo in jih kot takšne sprejmejo nacionalni komiteji IEC. Čeprav IEC skuša na vse primerne načine zagotavljati natančnost tehničnih vsebin v publikacijah IEC, IEC ne more biti odgovoren za način, kako se določila uporabljajo, ter za morebitne napache razlage končnih uporabnikov.
- 4) Da bi se pospeševalo mednarodno poenotenje, so nacionalni komiteji IEC v svojih nacionalnih in regionalnih standardih dolžni čim pregledneje uporabljati mednarodne standarde. Vsako odstopanje med standardom IEC in ustreznim nacionalnim ali regionalnim standardom je treba v slednjem jasno označiti.
- 5) IEC ni določil nobenega postopka označevanja, ki bi kazal na njegovo potrditev in ne more biti odgovoren za katero koli opremo, ki bi bila deklarirana kot skladna z eno od njegovih publikacij.
- 6) Vsi uporabniki bi naj si zagotovili zadnjo izdajo teh publikacij.
- 7) IEC ali njegovi direktorji, zaposleni, uslužbenci ali agenti, vključno s samostojnimi strokovnjaki ter člani tehničnih odborov in nacionalnih komitejev IEC, ne prevzemajo nobene odgovornosti za kakršno koli osebno poškodbo, škodo na premoženju ali katero koli drugo škodo kakršne koli vrste, bodisi posredne ali neposredne, ali za stroške (vključno z zakonitim lastništvom) in izdatke, povezane s publikacijo, njeno uporabo ali zanašanjem na to publikacijo IEC ali katero koli drugo publikacijo IEC.
- 8) Pozornost je treba posvetiti normativnim virom, na katere se sklicuje ta publikacija. Uporaba navedenih publikacij je nujna za pravilno uporabo te publikacije.
- 9) Opozarjamo na možnost, da bi lahko bil kateri od elementov tega mednarodnega standarda predmet patentnih pravic. IEC ni odgovoren za identificiranje nobene od teh patentnih pravic.

Mednarodni standard IEC 60050-826 je pripravil tehnični odbor IEC/TC 1 Terminologija v sodelovanju s tehničnim odborom IEC/TC 64 Električne inštalacije in zaščita pred električnim udarom.

Ta druga izdaja preklicuje in nadomešča prvo izdajo, izdano leta 1982, z dopolnili: Dopolnilo 1 (1990), Dopolnilo 2 (1995) in Dopolnilo 3 (1999).

Besedilo tega standarda je osnovano na naslednjih dokumentih:

FDIS	Poročilo o glasovanju
1/1921/FDIS	1/1926/RVD

Vse informacije o glasovanju za potrditev tega tehničnega poročila lahko najdete v poročilu o glasovanju, navedenem v zgornji preglednici.

Ta publikacija je bila pripravljena v skladu z dokumentom ISO/IEC Directives, Part 2.

V tem delu IEV so izrazi in definicije podani v francoščini in angleščini; dodani pa so še izrazi v arabščini (ar), kitajščini (cn), nemščini (de), španščini (es), italijanščini (it) japonsščini (ja), poljščini (pl) portugalsščini (pt) in švedščini (sv).

Tehnični odbor je sklenil, da bo vsebina tega standarda ostala nespremenjena do datuma, določenega za zaključek periodičnega pregleda, ki je določen na spletni strani IEC "http://webstore.iec.ch" pri podatkih za to publikacijo. Po tem datumu bo publikacija:

- ponovno potrjena,
- razveljavljena,
- zamenjana z novo izdajo ali
- dopolnjena.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-826:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

UVOD

Načela in upoštevana pravila*

Splošno

IEV (skupina standardov 60050) je splošni večjezični slovar za področje elektrotehnike, elektronike in telekomunikacij. Sestavljen je iz posameznih *terminoloških vnosov*, ki pripadajo določeni *temi*. Vnosi so razdeljeni v dele, ki predstavljajo posamezna področja.

Primeri:

161. del (IEC 60050-161): Elektromagnetna združljivost

411. del (IEC 60050-411): Rotacijski stroji

Vnosi sledijo hierarhični klasifikacijski shemi: del/poglavje/tema. Tudi teme so znotraj poglavja organizirane sistematično.

Izrazi, definicije in opombe v vnosih so v angleščini in francoščini, nekateri pa tudi v ruščini in španščini.

Izrazi v posameznem vnosu so, kjer je to mogoče, navedeni tudi v *dodatnih jezikih IEV*: arabščini, kitajščini, nemščini, španščini, italijanščini, japonsščini, nizozemščini, poljščini, portugalsščini, ruščini in švedščini.

Dodatno vsak del vsebuje *abecedne sezname* vključenih izrazov za vsak jezik IEV.

Organizacija terminološkega vnosa

Vsak vnos pripada določeni temi in je sestavljen iz <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

- številke vnosa
- in po potrebi iz *črkovnega simbola za veličino ali enoto*,

ki mu za vsakega od osnovnih jezikov IEV sledi:

- izraz s področja teme, imenovan »osnovni izraz«, ki mu lahko sledijo tudi *sinonimi* in *okrajšave*,
- *definicija* koncepta,
- *vir*, če obstaja,
- *opombe*, če so potrebne,

in na koncu izrazi v dodatnih jezikih IEV.

Številka vnosa

Številko vnosa sestavljajo trije elementi, ločeni z vezaji:

- številka dela: 3 mesta,
- številka poglavja: 2 mesti,
- številka teme: 2 mesti (01 do 99).

Primer: **151-13-82**

* Opomba SI: Načela in upoštevana pravila veljajo za izvorni standard IEC. Navedena oblika vnosov v prevodih terminoloških standardov v slovenščino ni upoštevana v celoti.

Črkovni simboli za veličine in enote

Simboli, ki so neodvisni od jezika, so zapisani v ločeni vrstici za številko vnosa.

Primer:

131-11-22

simbol: *R*

upornost

Osnovni izraz in sinonimi

Osnovni izraz je izraz, ki začenja terminološki vnos; sledijo mu lahko sinonimi. Izpisan je s krepkimi črkami.

Sinonimi:

Sinonimi so zapisani v posebni vrstici pod osnovnim izrazom. Tudi ti so zapisani krepko, razen nedovoljenih sinonimov, ki so pisani navadno in jim sledi oznaka »(ni dovoljeno)«.

Deli, ki so lahko opuščeni:

Posamezne dele izraza je mogoče opustiti, kadar je področje še v presojanju ali pa pri uporabi v ustreznem kontekstu. Ti deli so zapisani krepko in v oklepaju:

Primer: **oddajanje (elektromagnetnih) motenj**

Manjkajoči izrazi:

Kadar v katerem od jezikov ne obstaja ustrezen izraz, se osnovni izraz nadomesti s petimi pikami: ».....« (in seveda v tem primeru ni sinonimov).

Oznake

Vsakemu izrazu (ali sinonimu) lahko sledijo oznake, ki podajajo dodatne podatke. Pisane so v isti vrstici za izrazom.

Primeri oznak:

- *specifična raba izraza:*
prenosni vod (v elektroenergetskemu sistemu)
- *nacionalna variacija izraza:* **lift** GB
- *slovnični podatki:*
plastomer, samostalnik
AC, določilo
- *okrajšava:* **EMC** (okrajšava)
- *nedovoljeni izrazi:* mašiti (ni dovoljeno)

Vir

V nekaterih primerih je bilo nujno v določen del IEV vključiti teme iz drugih delov IEV ali iz drugih primernih terminoloških dokumentov (VIM, ISO/IEC 2382 itd.) s spremembami izrazov ali definicij ali brez njih.

To je označeno na koncu definicije; navedba vira je pisana z navadno pisavo, v oglatih oklepajih.

Primer: [131-03-13 MOD]

(MOD označuje, da je definicija spremenjena.)

Izrazi v dodatnih jezikih IEV

Izrazi v dodatnih jezikih IEV so v posameznih vrsticah na koncu zapisa. Vsakemu jeziku je namenjena ena vrstica. Izrazu sledi dvočrkovna oznaka jezika v skladu z ISO 639, po abecednem redu teh oznak. Sinonimi so ločeni s podpičjem.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-826:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

MEDNARODNA ELEKTROTEHNIŠKA KOMISIJA

MEDNARODNI ELEKTROTEHNIŠKI SLOVAR

Poglavje 826: Električne inštalacije**1 Področje uporabe**

Ta del IEC 60050 obravnava električne inštalacije, kot so stanovanjske, industrijske ali poslovne. Ne obravnava sistemov za proizvodnjo, prenos ali javno razdeljevanje električne energije.

2 Zveza s standardi

Pri uporabi tega standarda so nujno potrebni spodaj navedeni referenčni dokumenti. Pri datiranih sklicevanjih se uporablja le navedena izdaja. Pri nedatiranih sklicevanjih se uporablja zadnja izdaja publikacije (vključno z dopolnili).

IEC 60050-195:1998	Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 195: Ozemljitev in zaščita pred električnim udarom (in pri njem)
IEC 60050-442:1998	Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 442: Električni pribor
IEC 60449 (HD 193)	Napetostna območja za električne inštalacije zgradb

[SIST IEC 60050-826:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

3 Izrazi in definicije

Podpoglavje 826-10: Karakteristike električnih inštalacij

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-10-01	<ul style="list-style-type: none"> – električna inštalacija – electrical installation – installation électrique – elektrische Anlage 	Sestav medsebojno povezane električne opreme z usklajenimi karakteristikami, ki je namenjen za izpolnjevanje določenega namena.
826-10-02	<ul style="list-style-type: none"> – točka napajanja električne inštalacije – origin of the electrical installation – origine d l'installation électrique – Speisepunkt (der elektrischen Anlage) 	Točka, v kateri se električna energija dovaja v električno inštalacijo.
826-10-03	<ul style="list-style-type: none"> – temperatura okolice – ambient temperature – température ambiante – Umgebungstemperatur 	<p>Povprečna temperatura zraka ali drugega medija v bližini opreme.</p> <p>OPOMBA: Med meritvijo temperature okolice naj bo merilni instrument/tipalo zaščiteno pred prepihom in toplotnim sevanjem.</p>
826-10-04	<ul style="list-style-type: none"> – sistem električnega varnostnega napajanja; varnostno napajanje – electric supply system for safety services – système d'alimentation électrique pour installations de sécurité – elektrische Anlage für Sicherheitszwecke 	<p>Sistem napajanja za obratovanje električne inštalacije in opreme, pomembne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – za zdravje in varnost ljudi, živali in/ali – za preprečitev škode v okolju ali na drugi opremi, če to zahteva nacionalna regulativa. <p>OPOMBA: Sistem napajanja vključuje vir napajanja in električne tokokroge do priključkov električne opreme. V določenih primerih lahko vključuje tudi opremo.</p>
826-10-05	<ul style="list-style-type: none"> – električni vir varnostnega napajanja – electric source for safety services – source électrique de sécurité – Stromquelle für Sicherheitszwecke 	Električni vir kot del sistema električnega varnostnega napajanja.
826-10-06	<ul style="list-style-type: none"> – električni tokokrog varnostnega napajanja – electric circuit for safety services – circuit électrique de sécurité – Stromkreis für Sicherheitszwecke 	Električni tokokrog kot del sistema električnega varnostnega napajanja.
826-10-07	<ul style="list-style-type: none"> – nadomestni električni napajalni sistem; nadomestno napajanje – standby electric supply system – système d'alimentation électrique de remplacement – Ersatzstromversorgungsanlage 	Sistem napajanja, namenjen ohranjanju delovanja električne inštalacije ali delov inštalacije ob prekinitvi običajnega napajanja, razen za varnostne namene.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-10-08	<ul style="list-style-type: none"> – nadomestni električni vir – standby electric source – source électrique de remplacement – Ersatzstromquelle 	Električni vir, namenjen ohranjanju napajanja električne inštalacije ali delov inštalacije ob prekinitvi običajnega napajanja, razen za varnostne namene.
826-10-09	<ul style="list-style-type: none"> – hodnik za upravljanje – operating gangway – passage de service – Bedienungsgang 	Hodnik, ki se uporablja med opravi, kot so stikanje, nadzorovanje, nastavljanje ali opazovanje električnih naprav.
826-10-10	<ul style="list-style-type: none"> – hodnik za vzdrževanje – maintenance gangway – passage d'entretien – Instandhaltungsgang 	Hodnik za dostop do električne opreme zaradi vzdrževanja.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-826:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cc87f817-2623-43f4-abe4-67adb1626770/sist-iec-60050-826-2006>

Podpoglavje 826-11: Napetosti in toki

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-11-01	<ul style="list-style-type: none"> – nazivna napetost (električne inštalacije) – nominal voltage (of an electrical installation) – tension nominale (d'une installation électrique) – Nennspannung (einer elektrischen Anlage) 	Vrednost napetosti, za katero je inštalacija ali del inštalacije projektiran in predviden.
826-11-02	<ul style="list-style-type: none"> – napetost okvare – fault voltage – tension de défaut – Fehlerspannung 	Napetost med dano točko okvare in referenčno zemljo zaradi okvare izolacije.
826-11-03 [195-05-09]	<ul style="list-style-type: none"> – pričakovana napetost dotika – prospective touch voltage – tension de contact présumée; – tension de toucher présumée – unbeeinflusste Berührungsspannung 	Napetost med hkrati dosegljivimi prevodnimi deli, kadar se jih ne dotika oseba ali žival.
826-11-04 [195-05-10 SPR]	<ul style="list-style-type: none"> – dogovorna meja pričakovane napetosti dotika – conventional prospective touch voltage limit – tension limite conventionnelle de contact présumée; tension limite conventionnelle de toucher – vereinbarter Grenzwert der unbeeinflussten Berührungsspannung 	Največja vrednost pričakovane napetosti dotika, ki se sme ohranjati neomejen čas pri določenih pogojih zunanjih vplivov.
826-11-05 [195-05-11]	<ul style="list-style-type: none"> – napetost dotika (efektivna vrednost) – (effective) touch voltage – tension de contact (effective); – tension de toucher (effective) – Berührungsspannung 	<p>Napetost med prevodnimi deli, ko se jih hkrati dotakne oseba ali žival.</p> <p>OPOMBA: Na efektivno vrednost napetosti dotika lahko znatno vpliva impedanca človeka ali živali, ki je v električnem stiku s temi prevodnimi deli.</p>
826-11-06 [195-05-01 SPR]	<ul style="list-style-type: none"> – napetost med linijskima vodnikoma; medfazna napetost (ni dovoljeno) – line-to-line voltage; phase-to-phase voltage (deprecated) – tension entre phases; – tension composée – Spannung Außenleiter – Außenleiter 	Napetost med dvema linijskima vodnikoma v dani točki električnega tokokroga.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-11-07 [195-05-02]	<ul style="list-style-type: none"> – napetost med linijskim in nevtralnim vodnikom – line-to-neutral voltage; phase-to-neutral voltage (deprecated) – tension phase-neutre; tension simple – Spannung Außenleiter – Neutralleiter 	Napetost med linijskim in nevtralnim vodnikom v dani točki izmeničnega tokokroga.
826-11-08 [195-05-03]	<ul style="list-style-type: none"> – dozemna napetost – line-to-earth voltage; line-to-ground voltage (US); phase-to-earth voltage (deprecated) – tension phase-terre – Spannung Außenleiter – Erde 	Napetost med linijskim vodnikom in referenčno zemljo v dani točki električnega tokokroga.
826-11-09 [195-05-08]	<ul style="list-style-type: none"> – potencial površine zemlje (glede na Zemljo) – earth-surface voltage (to earth); ground-surface voltage (to ground) (US) – potentiel du sol par rapport à la terre – Erdoberflächenpotential 	Napetost med določeno točko na površini Zemlje in referenčno zemljo.
826-11-10	<ul style="list-style-type: none"> – obratovalni tok (električnega tokokroga) – design current (of an electric circuit) – courant d'emploi (d'un circuit électrique) – vorgesehener Betriebsstrom (eines Stromkreises) 	Električni tok, ki teče skozi električni tokokrog pri normalnem obratovanju.
826-11-11	<ul style="list-style-type: none"> – okvarni tok – fault current – courant de défaut – Fehlerstrom 	Tok, ki teče skozi točko okvare zaradi okvare izolacije.
826-11-12 [195-05-21 SPR]	<ul style="list-style-type: none"> – tok dotika – touch current – courant de contact – Berührungstrom 	Električni tok, ki teče skozi telo človeka ali živali, ko se ta dotakne enega ali več dosegljivih delov električne inštalacije ali opreme.
826-11-13	<ul style="list-style-type: none"> – (trajni) dopustni tok – (continuous) current-carrying capacity; ampacity (US) – courant (permanent) admissible – Dauerstrombelastbarkeit; Strombelastbarkeit 	Največja vrednost električnega toka, ki sme trajno teči po vodniku, napravi ali aparatu pod določenimi pogoji, ne da bi se ta pri tem segrel prek dopustne temperature.